PADOMES LĒMUMS

(2006. gada 19 decembris),

lai noslēgtu Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju, ar ko pārskata nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par savstarpēju atzīšanu saistībā ar atbilstības novērtējumu

(2006/958/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 133. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Komisija Kopienas vārdā ir apspriedusi nolīgumu ar Šveices Konfederāciju, ar ko pārskata Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par savstarpēju atzīšanu saistībā ar atbilstības novērtējumu.

(2) Minētais nolīgums būtu jāapstiprina,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Ar šo Kopienas vārdā tiek apstiprināts Nolīgums starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju, ar ko pārskata Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par savstarpēju atzīšanu saistībā ar atbilstības novērtējumu.

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas tiesīgas parakstīt nolīgumu, lai uzliktu saistības Kopienai.

3. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas tiesīgas Eiropas Kopienas vārdā nosūtīt nolīguma 2. pantā paredzēto diplomātisko notu.

Briselē, 2006. gada 19 decembris

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
J. KORKEAOJA

NOLĪGUMS,

ar ko pārskata Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par savstarpēju atzīšanu saistībā ar atbilstības novērtējumu

EIROPAS KOPIENA UN ŠVEICES KONFEDERĀCIJA,

turpmāk "Puses",

noslēgušas Nolīgumu par savstarpēju atzīšanu saistībā ar atbilstības novērtējumu

(turpmāk "Nolīgums");

TĀ KĀ Nolīgums stājās spēkā 2002. gada 1. jūnijā;

TĀ KĀ ir jāvienkāršo Nolīguma darbība;

TĀ KĀ Nolīguma 1., 5., 6., 7., 8., 9., 10. un 11. pantā ir atsauce uz atbilstības novērtēšanas struktūrām, kas uzskaitītas 1. pielikumā;

TĀ KĀ Nolīguma 2. pantā ir atsauce uz definīcijām, kas paredzētas 1996. gada ISO/IEC 2. rokasgrāmatā un 1993. gada Eiropas standartā EN 45020;

TĀ KĀ Nolīguma 4. pants paredz, ka Nolīgumu piemēro vienīgi attiecībā uz produktiem, kuru izcelsme ir kādā no Pusēm saskaņā ar nepreferenciālas izcelsmes noteikumiem;

TĀ KĀ Nolīguma 6. pantā ir atsauce uz 11. pantā paredzētajām procedūrām;

TĀ KĀ Nolīguma 8. pantā ir atsauce uz Komitejas priekšsēdētāju;

TĀ KĀ Nolīguma 9. pantā ir atsauce uz saskaņošanas un salīdzināšanas darbu starp atbilstības novērtēšanas struktūrām, kas atzītas saskaņā ar Nolīgumu;

TĀ KĀ ar Nolīguma 10. pantu ir izveidota komiteja, kas lemj par atbilstības novērtēšanas struktūru iekļaušanu 1. pielikumā un par to svītrošanu no 1. pielikuma;

TĀ KĀ Nolīguma 11. pantā ir noteikta procedūra atbilstības novērtēšanas struktūru iekļaušanai 1. pielikumā un to svītrošanai no 1. pielikuma;

TĀ KĀ Nolīguma 12. pantā ir noteiktas saistības informācijas apmaiņai;

ŅEMOT VĒRĀ, ka nolūkā atspoguļot Nolīguma 11. pantā izdarītās izmaiņas 1., 5., 6., 7., 8., 9., 10. un 11. pantā būtu jāsvītro termins "1. pielikumā uzskaitītās atbilstības novērtēšanas struktūras", un tas jāaizstāj ar atsauci uz "atzītām atbilstības novērtēšanas struktūrām";

ŅEMOT VĒRĀ, ka nolūkā izvairīties no nepieciešamības grozīt Nolīgumu, kad tiek izdarītas izmaiņas definīcijās atbilstīgajās ISO/IEC rokasgrāmatās, 2. pantā būtu jāsvītro atsauce uz konkrētiem izdevumiem, un tā jāaizstāj ar vispārēju atsauci uz ISO un IEC paredzētajām definīcijām;

ŅEMOT VĒRĀ, ka būtu jāsvītro atsauce 2. pantā, jo Eiropas standarti 45020 (1993. gada izdevums) vairs nav spēkā;

ŅEMOT VĒRĀ, ka tirdzniecības veicināšanai starp Pusēm un Nolīguma darbības vienkāršošanai 4. pantā būtu jāsvītro ierobežojums Nolīgumu piemērot vienīgi produktiem, kuru izcelsme ir kādā no Pusēm;

ŅEMOT VĒRĀ, ka Nolīguma vienkāršošanai būtu jāsvītro daži 6. panta noteikumi, lai izvairītos no 11. pantā paredzēto atbilstīgo noteikumu atkārtošanas;

ŅEMOT VĒRĀ, ka nolūkā atspoguļot faktu, ka Komiteju kopīgi vada Puses, 8. pantā būtu jāsvītro atsauce uz Komitejas priekšsēdētāju;

ŅEMOT VĒRĀ, ka tirdzniecības veicināšanai starp Pusēm un Nolīguma darbības pārredzamības nodrošināšanai 8. pantā būtu jāiekļauj pienākums atzīto atbilstības novērtēšanas struktūru darbības iespējamo apturēšanu norādīt atzīto atbilstības novērtēšanas struktūru sarakstā;

ŅEMOT VĒRĀ, ka Nolīguma darbības veicināšanai 9. pantā būtu jāiekļauj prasība norīkotājām iestādēm pielikt pūliņus, lai nodrošinātu, ka atzītās atbilstības novērtēšanas struktūras atbilstīgi sadarbojas;

ŅEMOT VĒRĀ, ka Nolīguma darbības vienkāršošanai 10. pantā būtu jāparedz, ka lēmumus par atbilstības novērtēšanas struktūru atzīšanu vai atzīšanas atsaukšanu jāpieņem Komitejai vienīgi tajos gadījumos, kad to apstrīd otra Puse;

ŅEMOT VĒRĀ, ka Nolīguma darbības vienkāršošanai 11. pantā būtu jānosaka vienkāršota procedūra atbilstības novērtēšanas iestāžu atzīšanai, atzīšanas atsaukšanai, darbības jomas mainīšanai vai atzīšanas apturēšanai;

ŅEMOT VĒRĀ, ka darbības pārredzamības uzlabošanai 12. pantā būtu jāiekļauj pienākums rakstiski paziņot par jebkurām izmaiņām, kas attiecas uz atbilstīgajiem normatīvajiem un administratīvajiem aktiem, kā arī uz norīkotājām iestādēm un kompetentajām iestādēm;

IR VIENOJUŠĀS PĀRSKATĪT NOLĪGUMU, KĀ IZKLĀSTĪTS TURPMĀK.

1. pants

Nolīguma pārskatīšana

1. Nolīguma 1. pants jāizsaka šādā redakcijā:

i) 1. punktā tekstu "1. pielikumā minētās struktūras" aizstāj ar "struktūras, kas atzītas saskaņā ar nolīguma procedūrām" (turpmāk "atzītās atbilstības novērtēšanas struktūras").

ii) 2. punktā tekstu "1. pielikumā minētās struktūras" aizstāj ar "atzītās atbilstības novērtēšanas struktūras".

2. 2. panta 2. punkta tekstu aizstāj ar šādu tekstu:

"ISO un IEC minētās definīcijas var izmantot, lai noteiktu vispārējo terminu nozīmi saistībā ar šajā nolīgumā ietverto atbilstības novērtēšanu."

3. 4. pantu aizstāj ar šādu pantu:

"*4. pants*

Izcelsme

Šā nolīguma noteikumi attiecas uz produktiem, kuri ietverti šajā nolīgumā neatkarīgi no to izcelsmes."

4. 5. pantu aizstāj ar šādu pantu:

"*5. pants*

Atzītās atbilstības novērtēšanas struktūras

Puses ar šo piekrīt, ka atbilstības novērtēšanas struktūras, kuras ir atzītas saskaņā ar 11. pantā noteikto procedūru, ir tiesīgas novērtēt atbilstību."

5. 6. pantu aizstāj ar šādu pantu:

"*6. pants*

Norīkotājas iestādes

1. Puses ar šo apņemas nodrošināt, ka norīkotājām iestādēm ir piešķirtas vajadzīgās pilnvaras un kompetence norīkot atbilstības novērtēšanas struktūras vai atsaukt norīkotās struktūras, apturēt atbilstības novērtēšanas struktūru darbību vai atcelt apturējumu atbilstīgi attiecīgajai jurisdikcijai.

2. Lai norīkotu atbilstības novērtēšanas struktūras, attiecīgās iestādes ievēro vispārējos norīkošanas principus, kas minēti 2. pielikumā, ņemot vērā 1. pielikuma attiecīgās IV iedaļas noteikumus. Šīs norīkotājas iestādes ievēro tos pašus principus, kad tās atceļ norīkoto struktūru, aptur tās darbību vai atceļ darbības apturēšanu."

6. 7. pantu izsaka šādā redakcijā:

1. punktā "to jurisdikcijā esošās atbilstības novērtēšanas struktūras, kas minētas 1. pielikumā" aizstāj ar "to jurisdikcijā esošās atzītās atbilstības novērtēšanas struktūras".

7. 8. pantu izsaka šādā redakcijā:

i) 1. punkta pirmajā daļā "kas minētas 1. pielikumā" aizstāj ar "atzīto atbilstības novērtēšanas struktūru".

ii) 1. punkta otrajā daļā teksts "un Komitejas priekšsēdētājam" tiek svītrots.

iii) 4. punktā pēc pirmā teikuma pievieno jaunu teikumu "Šādu darbības apturēšanu norāda atzīto atbilstības novērtēšanas struktūru kopējā sarakstā, kas sniegts 1. pielikumā."

8. 9. pantu izsaka šādā redakcijā:

i) 2. punktā "to jurisdikcijā esošās atbilstības novērtēšanas struktūras, kas minētas 1. pielikumā" aizstāj ar "to jurisdikcijā esošās atzītās atbilstības novērtēšanas struktūras".

ii) 3. punktā "Atbilstības novērtēšanas struktūras, kas minētas 1. pielikumā" aizstāj ar "atzītās atbilstības novērtēšanas struktūras" un pēc pirmā teikuma iekļauj jaunu teikumu "Norīkotājas iestādes pieliek visas pūles, lai nodrošinātu, ka atzītās atbilstības novērtēšanas struktūras sadarbojas atbilstīgā veidā."

9. 10. panta 4. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"4. Komiteja var izskatīt jebkuru jautājumu saistībā ar šo nolīgumu. Jo īpaši tā ir atbildīga par:

a) procedūru izveidi 7. pantā paredzēto pārbaužu veikšanai;

b) procedūru izveidi 8. pantā paredzēto pārbaužu veikšanai;

c) lēmumu par atbilstības novērtēšanas struktūru atzīšanu, kuras tiek apstrīdētas saskaņā ar 8. pantu;

d) lēmumu par atzīšanas atsaukšanu atzītajām atbilstības novērtēšanas struktūrām, kuras tiek apstrīdētas saskaņā ar 8. pantu;

e) normatīvo un administratīvo aktu izskatīšanu, par kuriem viena Puse ir informējusi otru saskaņā ar 12. pantu, lai novērtētu to ietekmi uz nolīgumu un grozītu atbilstīgās 1. pielikuma iedaļas."

10. 11. pantu aizstāj ar šādu pantu:

"*11. pants*

Atbilstības novērtēšanas struktūru atzīšana, atzīšanas atsaukšana, darbības jomas izmaināšana un darbības apturēšana

1. Atbilstības novērtēšanas struktūru atzīšanai piemēro šādu procedūru saistībā ar prasībām, kas izklāstītas 1. pielikuma attiecīgajās nodaļās:

a) Puse, kura vēlas atzīt kādu atbilstības novērtēšanas struktūru, šai nolūkā rakstveidā informē otru Pusi par savu priekšlikumu, pievienojot savam lūgumam atbilstīgo informāciju.

b) Ja otra Puse piekrīt priekšlikumam vai neceļ iebildumus 60 dienu laikā pēc priekšlikuma paziņojuma saņemšanas, atbilstības novērtēšanas struktūra tiek uzskatīta par atzītu atbilstības novērtēšanas struktūru saskaņā ar 5. panta nosacījumiem.

c) Ja otra Puse šo 60 dienu laikā rakstveidā izsaka iebildumus, piemēro 8. pantu.

2. Puse var atsaukt vai apturēt tās jurisdikcijā esošās atbilstības novērtēšanas struktūras atzīšanu vai atcelt šo apturēšanu. Attiecīgā Puse nekavējoties informē rakstveidā otru Pusi par savu lēmumu, norādot šā lēmuma datumu. Atsaukšana, apturēšana vai apturēšanas atcelšana stājas spēkā minētajā datumā. Šādu atsaukumu vai apturējumu norāda atzīto atbilstības novērtēšanas struktūru kopējā sarakstā, kas sniegts 1. pielikumā.

3. Puse var izteikt priekšlikumu grozīt savā jurisdikcijā esošās atzītās atbilstības novērtēšanas struktūras darbības jomu. Darbības jomas palielināšanai un samazināšanai piemēro attiecīgi 11. panta 1. punktā un 11. panta 2. punktā paredzētās procedūras.

4. Izņēmuma gadījumos Puse var apstrīdēt otras Puses jurisdikcijā esošās atbilstības novērtēšanas struktūras tehnisko kompetenci. Šādā gadījumā piemēro 8. pants.

5. Pusēm nav jāapstiprina ziņojumi, sertifikāti, atļaujas vai atbilstības zīmes, kuras atbilstības novērtēšanas struktūra izdevusi pēc atzīšanas atsaukšanas vai apturēšanas dienas. Pusēm jāturpina apstiprināt ziņojumi, sertifikāti, atļaujas vai atbilstības zīmes, kuras atbilstības novērtēšanas struktūra izdevusi pirms atzīšanas atsaukšanas vai apturēšanas dienas, ja vien atbildīgā norīkotāja iestāde nav ierobežojusi vai atcēlusi to derīgumu. Puse, kuras jurisdikcijā darbojas atbildīgā norīkotāja iestāde, rakstveidā informē otru Pusi par šādām pārmaiņām attiecībā uz derīguma ierobežošanu vai atcelšanu."

11. 12. pantu izsaka šādā redakcijā:

i) 2. punktā aiz "informē" iekļauj "rakstveidā".

ii) Aiz 2. punkta iekļauj 2.a punktu: "Katra Puse informē rakstveidā otru Pusi par izmaiņām norīkotājās iestādēs vai kompetentajās iestādēs."

2. pants

Stāšanās spēkā

Puses ratificē un apstiprina šo nolīgumu saskaņā ar savām procedūrām. Tas stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc dienas, kad Puses viena otrai ir paziņojušas par šā nolīguma pieņemšanai vajadzīgo procedūru pabeigšanu.

3. pants

Valodas

1. Nolīgums ir sastādīts divos oriģināleksemplāros angļu, dāņu, franču, holandiešu, grieķu, itāļu, portugāļu, somu, spāņu, vācu un zviedru valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

2. Šo nolīgumu un Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas Nolīgumu par savstarpēju atzīšanu saistībā ar atbilstības novērtēšanu iespējami drīz iztulkos čehu, igauņu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, slovaku, slovēņu un ungāru valodā. Komiteja ir tiesīga apstiprināt šos tulkojumus. Pēc apstiprināšanas versijas šajās valodās ir autentiskas tāpat kā 1. punktā minētajās valodās.

TO APLIECINOT, pilnvarotie ir parakstījuši šo nolīgumu.